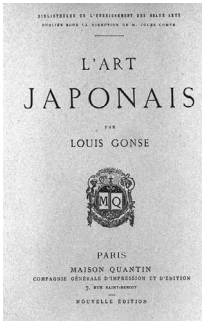




[花]

[1886?]



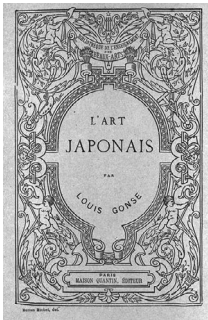
L'art japonais

Gonse, L.

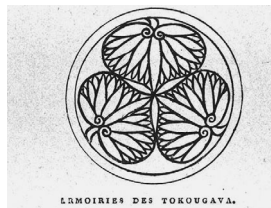
日本美術

ゴンス, L.

00017088



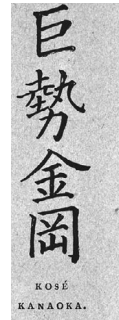
[Added title page]
[副標題紙]



Armoiries des Tokougawa.
徳川の家紋



Cachet de Koudara Kabanari.
百濟河成の印



Kosé Kanaoka.
巨勢金岡



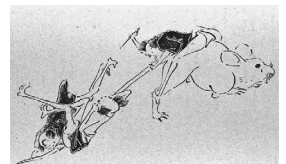
Le dieu Dzijo, par Kanaoka (IXe siècle).
地藏菩薩, 金岡による(9世紀)



Kanaoka peignant un portrait. - (D'après Yosai)
肖像を描く金岡(容斎による)



Kouaten.
月天



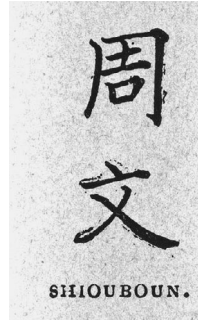
Composition de Toba Sōjo. - (D'après une gravure du "Yehon-te-Kagami", 1720.)
鳥羽僧正の作品(1720年, 「画本手鑑」の画による)



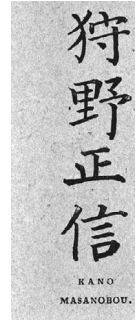
Signature et Cachet de Meitshio.
明兆の署名と印



Josetsou.
如雪



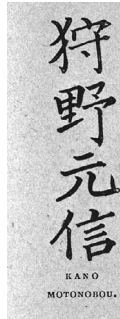
Shiouboun.
周文



Kano Masanobu.
狩野正信



Sansonnet sur une courge,
par Motgnobou. [Motonobu]
瓜の上のカラス, 元信による



Kano Motonobu.
狩野元信



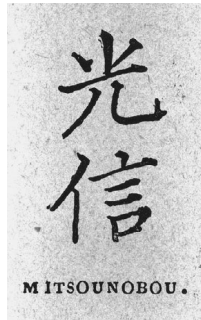
Canards, par Sesshiu.
鴨, 雪舟による



Aigle enchainé.
繋がれた鷲



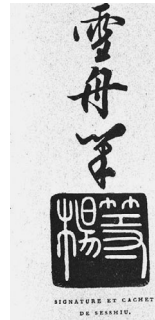
Daimio a cheval, par Tosa
Mitsounobou.
馬上の大名, 土佐光信による



Mitsounobou.
光信 [狩野光信]



Chat endormi sur un brule-
parfums.
香炉の上で眠る猫 (火桶に猫)



Signature et cachet de Sesshiu.
雪舟の署名と印



Signature et cachet de
Shiugetsou.
秋月 [秋月等観]の署名
と印



Tshiokouvan.
直庵 [曾我直庵]



Falco dévorant une grue, par
Tshiokouvan. (D'après le
"Yehon-te-Kagami", 1720)
鶴をむさぼり食う鷹, 直庵によ
る (1720年, 「画本手鑑」より)



Shiokouado.
松花堂 [松花堂昭乗] 惺々翁



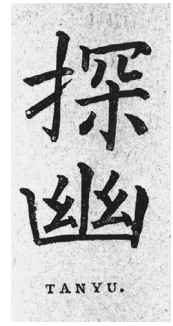
Sôtatsou.
宗達[依屋宗達]



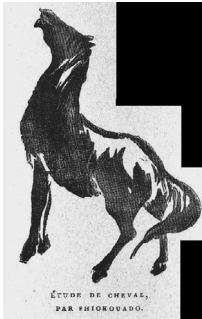
Yasounobou.
安信[狩野安信]



Naonobou.
尚信[狩野尚信]



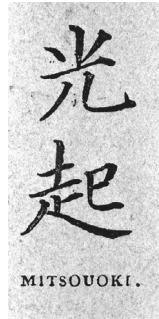
Tanyu.
探幽[狩野探幽]



Étude de cheval, par Shiokouado.
馬の素描, 松花堂による



Hotei en voyage, par Tanyu.
旅する布袋, 探幽[狩野探幽]による



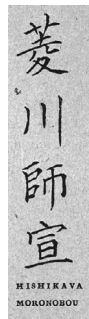
Mitsouoki.
光起[土佐光起]



Matahei.
又平



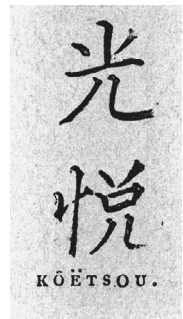
Combat de grenouilles. -
(Composition de Mitsouoki,
tirée du "Gouashi Kouaiyo.")
蛙の相撲(光起の作品, 「画
史会要」より引用)



Hishikava Moronobou.
菱川師宣



Itshio.
一蝶[英一蝶]



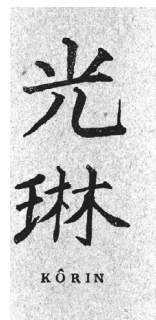
Kôetsou.
光悦[本阿弥光悦]



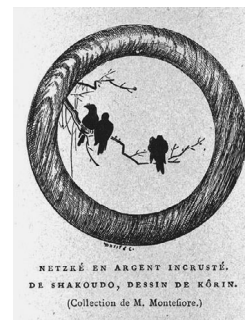
Tsunénobou.
常信[狩野常信]



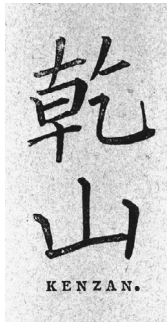
Porteur de fagots. - (Dessin de
Kôrin pour une boîte de laque.)
薪の束を運ぶ人(漆の箱のため
の光琳の画)



Kôrin.
光琳[尾形光琳]



Netzké en argent incrusté. De
Shakouo, dessin de Kôrin.
銀を嵌め込んだ根付。赤銅の
もので、光琳の画



Kenzan.
乾山[尾形乾山]



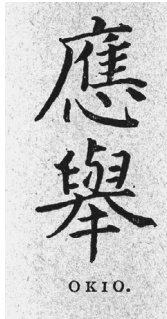
Ritsouô.
笠翁[小川破笠]



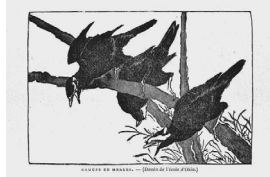
Mitsouyoshi.
光芳[土佐光芳]



Goshin.
呉春[松村呉春]



Okio.
应举[円山应举]



Groupe de merles. - (Dessin de l'école d'Okio.)
ツグミの群(应举派の画)



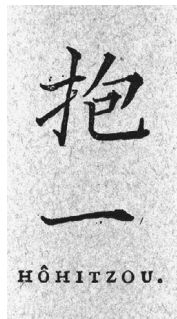
Ippô.
一蜂



Sosen.
祖仙[森祖仙]



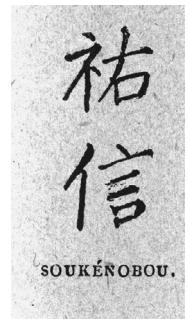
Gankou.
岸駒



Hôhitzou.
抱一[酒井抱一]



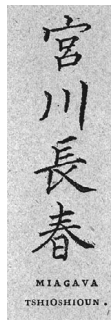
Étude de femme, par Soukénobou.
("Les jolies femmes de Yédo", 1739.)
女性の素描, 祐信による (1739年,
「江戸の美人図」)



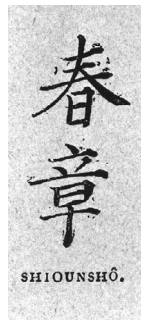
Soukénobou.
祐信[西川祐信]



Étude de femme, par Shiounshô.
女性の素描, 春章による



Miagava Tshiohioun.
宮川長春



Shiounshô.
春章[勝川春章]



Composition par Toyokouni Ier.
初代豊国の作品



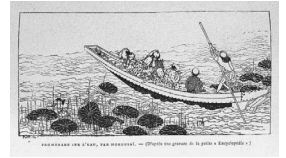
La sortie nocturne, composition d'Outamaro. 夜の外出, 歌麿の作品



Toyokouni. 豊国 [歌川豊国]



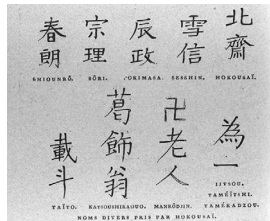
Outamaro. 歌麿 [喜多川歌麿]



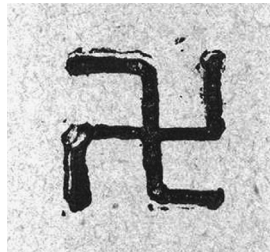
Promenade sur l'eau, par Hokusai. (D'après une gravure de la petite "Encyclopédie") 水上の散歩, 北斎による(小「百科」の画による)



Poisson nageant, par Hokusai. (D'après une gravure des "Poésies de Tô") 泳ぐ魚, 北斎による(「唐詩」[「唐詩選画本」]の画による)



Noms divers pris par Hokusai. 北斎が用いた様々な号



[北]



Hokusai. 北斎 [葛飾北斎]



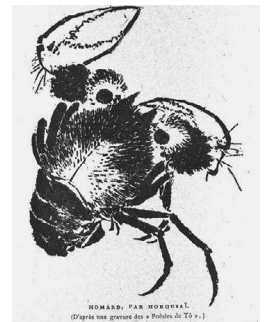
[北]



Noms et signatures des principaux élèves de Hokusai. 北斎の主な弟子の名前と署名



Blanchisseuse au bord d'une rivière. (Kakémono de Hokusai.) 川辺での洗濯(北斎の掛物)



Homard, par Hokusai. (D'après une gravure des "Poésies de Tô") ザリガニ, 北斎による(「唐詩」[「唐詩選画本」]の画による)



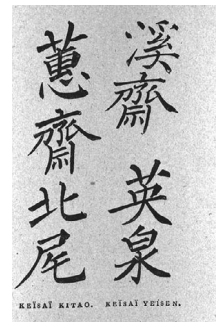
Fac-similé de la signature de Hokusai. 北斎の署名の複写



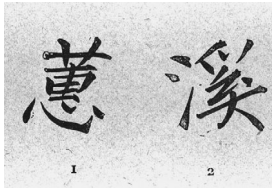
Vieille mendiante, par Hokusai. (D'après une gravure de la petite "Mangoua" de 1843.) 年老いた乞食, 北斎による(1843年の小「漫画」の画による)



Japonais revenant du marché, d'après un croquis au pinceau de Hokkei. 市場から帰る日本人, 北溪の筆によるスケッチに基づいて



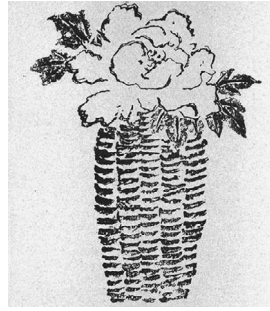
Keisai Kitao. Keisai Yeisen. 蕙齋北尾 [北尾政美, 鋏形蕙齋], 溪齋英泉 [池田英泉]



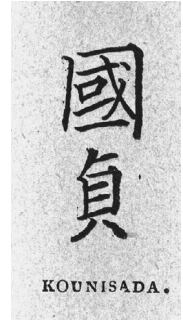
[二人のケイサイのケイの字の説明]



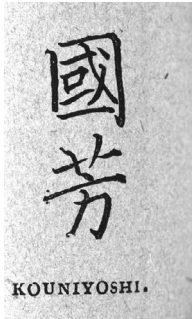
Hiroshighé.
広重[安藤[歌川]広重]



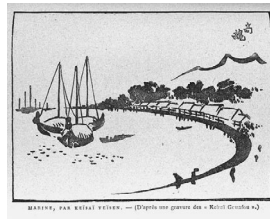
Esquisse de Keisai Kitao.
憲斎北尾の素描



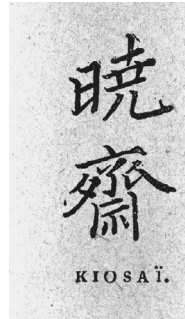
Kounisada.
国貞[歌川国貞]



Kouniyoshi.
国芳[歌川国芳]



Marine, par Keisai Yeisen. -
(D'après une gravure des
"Keisai Gouafou").
海, 溪斎英泉による(「溪斎
画譜」の画による)



Kiosai.
暁斎[河鍋暁斎]



Zeishin.
是真[柴田是真]



Pont sur la Soumida, a Yédo, par
Hiroshighé.
江戸, 隅田川にかかる橋, 広重
による



Yosai.
容齋[菊池容齋]



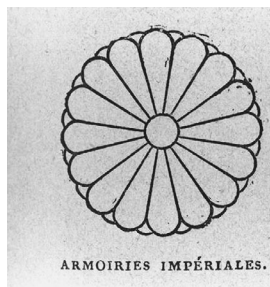
Ishikawa Toshitarou. (D'après
Yosai)
石川年足(容齋による)



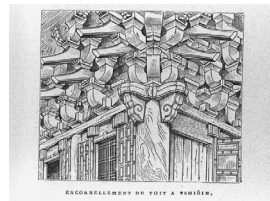
Princesse japonaise. - (D'après
Yosai.)
日本の王女(容齋による)



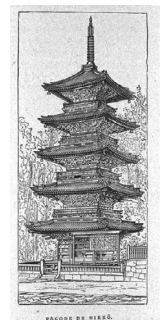
L'ARCHITECTURE
【章頭飾り, 花と鳥】



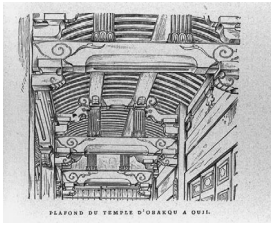
Armoiries Impériales.
天皇家の家紋



Encorbèlement du toit a
Tshiôin.
知恩院の屋根の張り出し
部【組物】



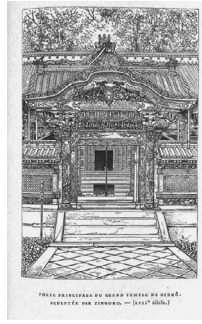
Pagode de Nikkô.
日光の塔



Plafond du temple d'Obakou a Uji.
宇治, 黄檗の寺[万福寺]の廊下



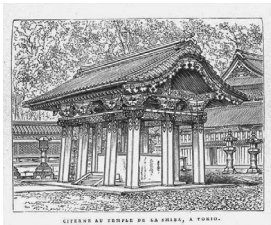
Forteresse japonaise.
日本の要塞



Porte principale du grand temple de Nikkô. Sculptée par Zingoro. - (XVIIe siècle.)
日光の大きな寺社の主要な門。
甚五郎による彫刻(17世紀)



Colonne peinte du grand temple de Nikkô.
日光の大きな寺社の彩色された柱



Citerne au temple de la Shiba, a Tokio.
東京, 芝の寺院にある手洗い場



Lanterne en bronze du temple de la Shiba, a Tokio.
東京, 芝の寺院にある青銅製の
灯籠



[梅と鶯]



LA SCULPTURE
[章頭飾り, 笹の葉]



Armoiries des Taiko. (Fleur de kiri.)
太閤の家紋(桐の花)



Vase sassanide conservé au temple de Horiouji.
法隆寺で保管されているサ
サン朝の花瓶



Statue colossale de Bouddha.
仏陀の巨大な像



Chat en bronze rehaussé de zébrures d'or. - (XVIIe siècle.)
金の縞で飾られた青銅製の猫
(17世紀)



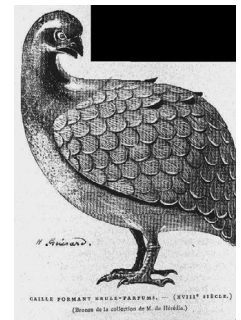
Porte-bouquet en bronze. - (XVIIe siècle.)
青銅製の花差し(17世紀)



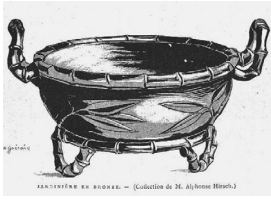
Brule-parfums en forme de canard. - (XVIIe siècle.)
アヒルの形をした香炉(17世紀)



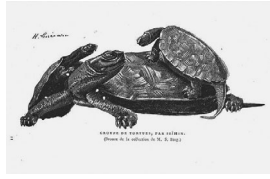
Portrait d'un tshiajin.
ある茶人の肖像



Caille formant brule-parfums. - (XVIIIe siècle.)
鶉の形をした香炉(18世紀)



Jardinière en bronze.
青銅製の花器



Groupe de tortues, par Seimin.
亀の群像, 整珉[村田整珉]による



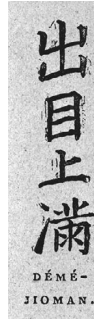
Cornet en Bronze, par Teijio.
青銅の筒, 貞乗による



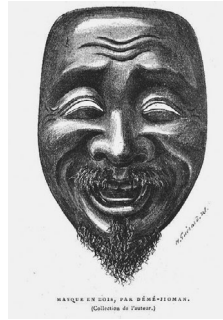
Seimin.
整珉[村田整珉]



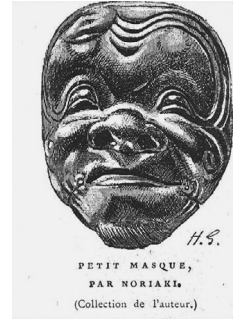
Masque du trésor d'Izdougou-shima (1173).
巖島神社の秘宝の面(1173年)



Démé-Jioman.
出目上満



Masque en bois, par Démé-Jioman.
木製の面, 出目上満による



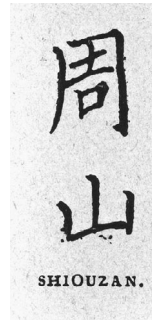
Petit masque, par Noriaki.
小さな面, ノリアキによる



Komati vieille, par Miva I.
年老いた小町[小野小町],
初代三輪[三輪勇閑]による



Chasseur à l'affût, par Miva I.
待ち伏せする猟師, 初代三輪
[三輪勇閑]による



Shiouzan.
周山



Danseur du Cambodge,
par Bokousai.
カンボジアの踊り手,
穆齋による



Mouche, par Tomiharou (1789).
蠅[蟬], 富春による(1789年)



Miva.
三輪



Colimaçon, par Tadatoshi.
カタツムリ, 忠利による



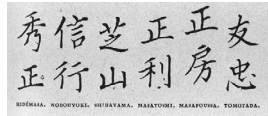
Rioukei. Ikkô. Gamboun. Bokousai.
Tomiharou. Minkokou. Riômin.
Masanao. Norisané. Hômin.
Tadatoshi.
龍珠. 一眼. 眼文. 穆齋. 富春. 民
谷. 陵民. 正直. 法実. 法民. 忠利



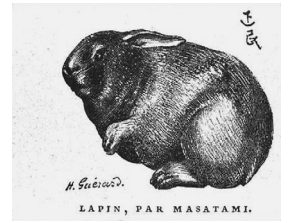
Ittan, Masatami, Jiouguiokou, Ikkouan, Tomoitshi, Itshimin.
一旦。正民。寿玉。一貫。友一。一民



Masahiro, Kouaiguikou, Norikadzou.
正広。懷玉。法一



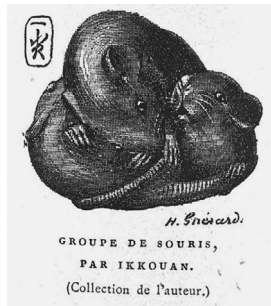
Hidemasa, Nobouyoki, Shibayama, Masatoshi, Masafoussa, Tomotada.
秀正。信行。芝山。正利。正房。友忠



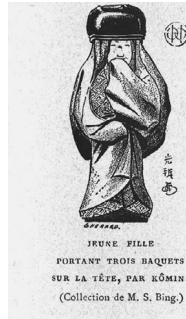
Lapin, par Masatami.
兎, 正民による



Coq, par Masanaga.
鶏, 正直による



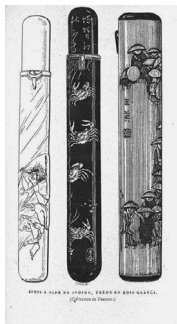
Groupe de souris, par Ikkouan.
鼠の群像, 一貫による



Jeune fille portant trois baquets sur la tête, par Komin.
頭の上に三つの桶をのせて運ぶ若い娘, 光珉による



Étui, par Riosai.
箱, 良斎による



Étuis à pipe en ivoire, ébène et bois gravés.
象牙製と黒檀製と木彫りの煙草入れ



Fermeture de blague en bois sculpté, par Ikkô.
木彫りの煙草入れの留め具, 一虎による



Bouteille à saké, en pied de bambou sculpté. (XVII^e siècle.)
酒瓶[瓢], 竹の根元[瓢箪]に彫刻したもの



Porte-bouquet en bois, par Minkokou. (XVIII^e siècle.)
木製の花籠, 民谷による (18世紀)



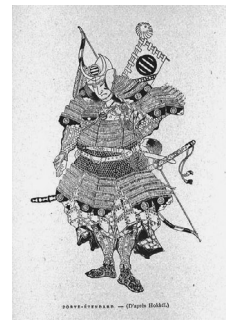
[牛の像]



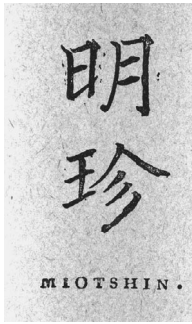
[章頭飾り, 扇と梅の彫刻]



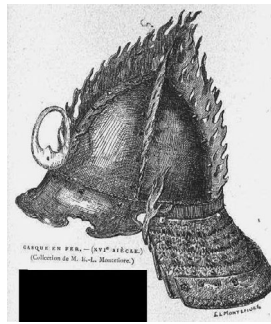
Netzké en métal.
金属製の根付



Porte-étendard. (D'après Hokkêi.)
旗手[指物を持った武士](北溪による)



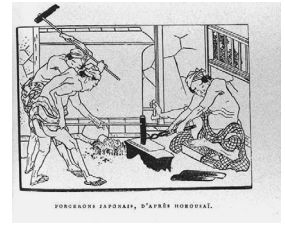
Miotshin.
明珍



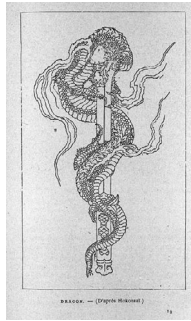
Casque en fer. - (XVI^e siècle.)
鉄製の兜 (16世紀)



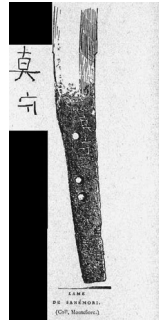
Casque a feuilles de mauve, par Nagatsané Masanori. (XVII^e siècle.)
葵の葉のついた兜, 長曾祢正則の作 (17世紀)



Forgerons japonais, d'après Hokousai.
日本の鍛冶屋, 北斎によるの作 (17世紀)



Dragon. - (D'après Hokousai.)
龍 (北斎による)



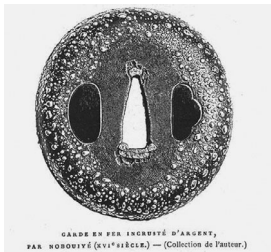
Lame de Sanémori.
真守作の刀



Fagots a jour, garde en fer du XV^e siècle.
精巧な柴の束, 15世紀の鉄製の鐃



Langoustes a jour, garde en fer rehaussé d'or, par Kinai (XVI^e siècle).
精巧な伊勢エビ, 金で飾られた鉄製の鐃, 記内による (16世紀)



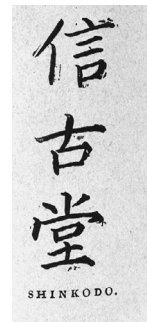
Garde en fer incrusté d'argent, par Nobouiyé (XVI^e siècle).
銀象眼の鉄製の鐃, 信家による (16世紀)



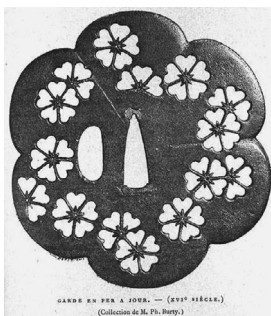
Kinaï.
記内



Nobouiyé.
信家



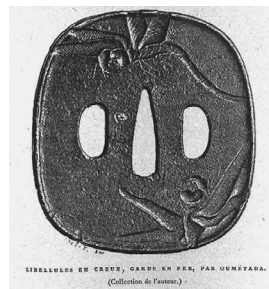
Shinkodo.
信古堂



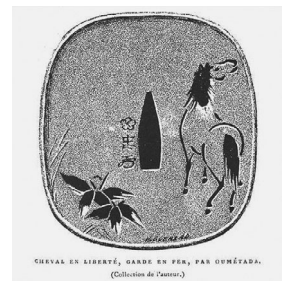
Garde en fer a jour. - (XVI^e siècle.)
精巧な鉄製の鐃 (16世紀)



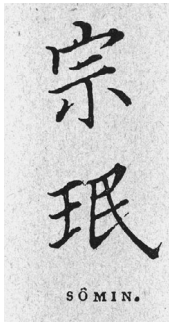
[埋忠の忠の文字]



Libelles en creux, garde en fer, par Oumétada.
うつろなトンボ, 鉄製の鐃, 埋忠による



Cheval en liberté, garde en fer, par Oumétada.
奔放な馬, 鉄製の鐃, 埋忠による



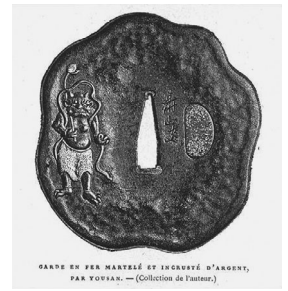
Sômin.
宗珉 [横谷宗珉]



Toshinaga. Mitsouhiro. Konkouan.
Yejiu. Shindzoui. Riouô.
利長, 光広, 昆寛, 永寿, 親龍,
龍翁



Mitsouoki. Kadzounori. Takouti.
光興, 一則, 卓置



Garde en fer martelé et incrusté d'argent,
par Youzan. — (Collection de l'auteur.)
鍛えられた銀象眼の鉄製の鐃,
ユサン [寿山] による



Carpes enlacées, garde en fer,
par Yeijiy.
からみ合った鯉, 鉄製の鐃,
栄寿による



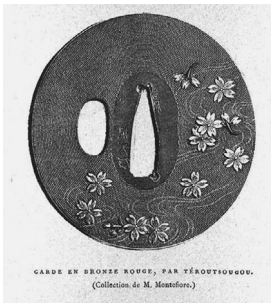
Harounari. Kounihiro. Masanori.
Nagatsouné. Tomoyoshi.
Foussamasa.
春就, 国広, 正法, 長常, 友善,
房正



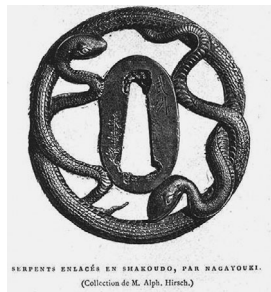
Yoshitsougou. Teikan. Seidzoui.
Jôhi.
吉次, 貞幹, 政随, 乘意



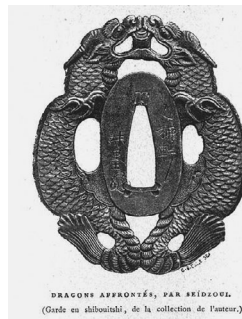
Haroukaira. Noboyoushi.
Yasoutshika. Natsouô.
春明, 信慮, 安親, 夏雄



Garde en bronze rouge, par
Têroutsougou.
赤銅製の鐃, 照次による



Serpents enlacés en Shakoude,
par Nagayouki.
赤銅製のからみ合う蛇, 永幸に
よる



Dragons affrontés, par Seidzoui.
向かい合う龍, 政随 [乙柳軒味
墨] による



Kodzouka en bronze rouge.
(XVIIIe siècle.)
赤銅製の小柄 (18世紀)



Agrafe de ceinture en fer
incrusté (XVIIe siècle).
象眼の鉄製の帯留め (17世紀)



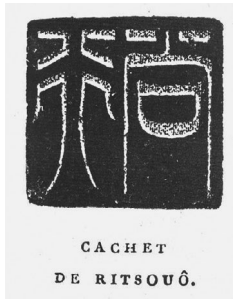
Canard mandarin formant
brûle-parfums, en bronze rouge
incrusté d'or, d'argent et de
Shakoude (Travail du XVIIIe
siècle).
おしどりの形をした香炉, 金, 銀を
象眼した赤銅製 (18世紀の作品)



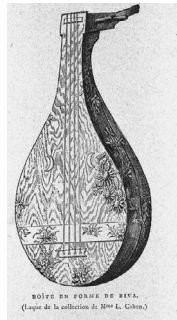
[考え事をしている男]



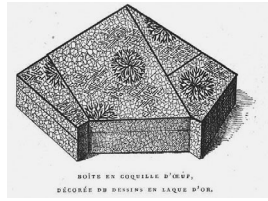
[章頭飾り, 花]



Cachet de Ritsouô.
笠翁[小川破笠]の印



Boîte en forme de biva.
琵琶の形をした箱



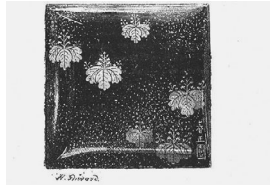
Boîte en coquille d'œuf, décorée
de dessins en laque d'or.
卵の殻でできた箱、金の漆で描
かれた絵で飾られている



Boîte de laque
de l'époque dite de l'empereur Shiomoun. - (IXe siècle.)
聖武天皇時代のものといわれて
いる漆の箱(9世紀)



Boîte à miroir en laque d'or
incrusted de nacre, exécutée pour
la reine massago. - (XIIIe siècle.)
真珠をはめ込んだ金の漆の鏡箱、
女帝政子[北条政子]のために制
作された(13世紀)



Petite boîte aux armoiries des
Taiko, par Shionshio.
太閤の紋が入った小箱、春正に
よる



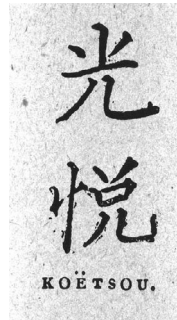
Boîte à gateaux en laque vert
incrusted et aventuriné d'argent
sur fond de laque noir. ...
(Travail du XVIIe siècle.)
黒の漆の地の上に緑の漆と銀箔
が張られている菓子器... (17世
紀の作品)



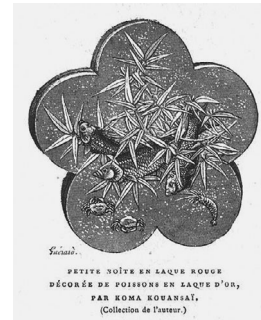
Inro en laque d'argent, par
Ritsouô (1726).
銀の漆の印籠、笠翁による
(1726年)



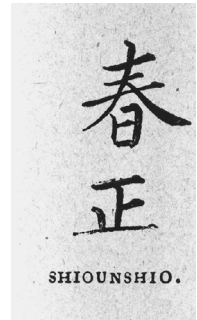
Danseur de nô, en terre cuite
peinte et laquée, par Ritsouô.
能の踊り手、素焼きに彩色し
漆を塗ったもの、笠翁による



Koetsou.
光悦[本阿弥光悦]



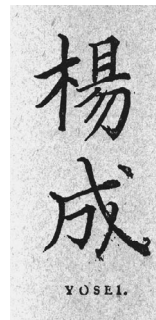
Petite boîte en laque rouge
décorée de poissons en laque
d'or, par Koma Kouansai.
金の漆の魚で飾られた赤の漆の
小箱、古満寛哉による



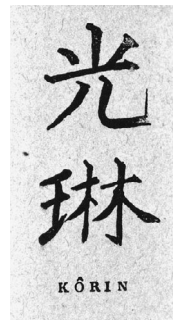
Shionshio.
春正[山本春正]



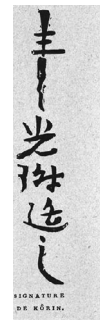
Inrô en laque d'or incrusted de
nacre, par Manzan.
真珠を嵌め込んだ金の漆の印籠、
マンザンによる



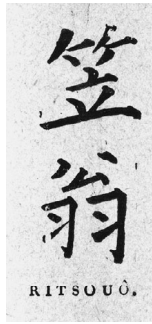
Yosei.
楊成



Kôrin.
光琳[尾形光琳]



Signature de Kôrin.
光琳の署名



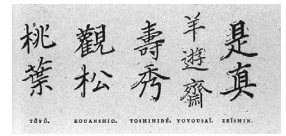
Ritsouô.
笠翁[小川破笠]



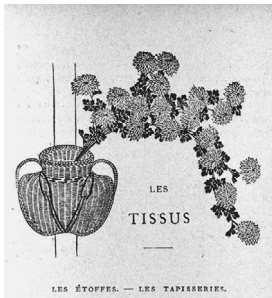
Kouansai.
寛哉[古満寛哉]



Kadjikava. Koma. Kiyokava.
梶川, 古満, 清川



Tôyô. Kouanshio. Toshihide.
Yoyousai. Zeishin.
桃葉, 観松, 寿秀, 羊遊齋, 是真



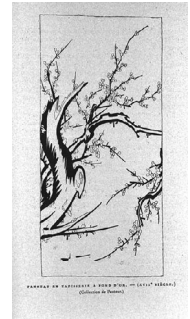
[章頭飾り, 菊の花]



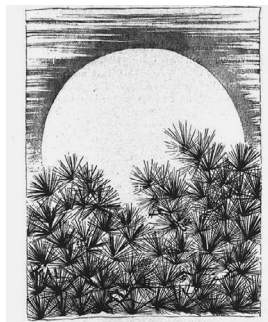
Robe de la cour des Hôjô. -
(XIVe siècle.)
北条氏の宮廷[幕府]での
女性の私服(14世紀)



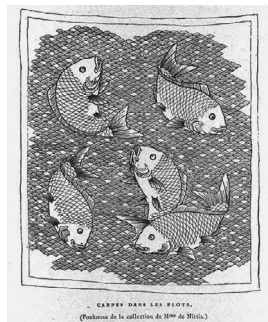
Robe de daimo en damas rouge
feu. (XVIIe siècle.)
火のような赤色の緞子でできた
大名の着物(17世紀)



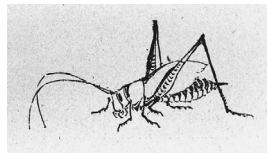
Panneau en tapisserie a fond d'or. -
(XVIIe siècle.)
金の生地のタペストリー(17世紀)



Coucher de soleil derrière une
forêt de pins.
松林の後ろに横たわる太陽



Carpes dans les flots.
波に浮かぶ鯉



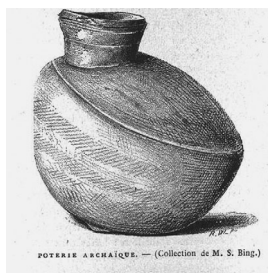
[コオロギ]



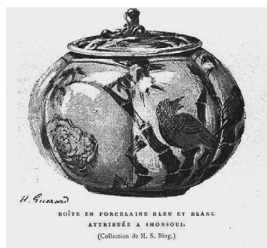
Armoires de Kaga.
加賀藩の紋



[男の像]



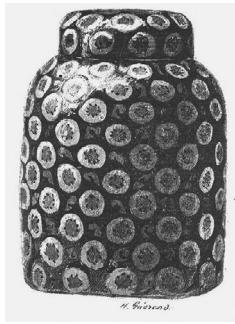
Poterie archaïque.
アルカイックな陶器



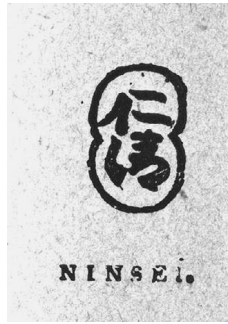
Boîte en porcelaine bleu et
blanc attribuée à Shonsouï.
祥瑞作の青と白の磁器の容器



Statuette de Foukou-rokou,
en Rakou.
福祿の像, 楽焼



Boîte a poudre de thé, par Kenzan.
茶筒, 乾山による



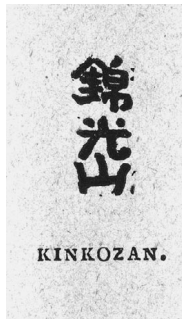
Ninsei.
仁清[野々村仁清]



Porte-bouquet applique, par Ninsei.
壁掛けの花器, 仁清による



Plat de Koutani, décoré par Morakaghé.
九谷焼の皿, 守景[久隅守景]による絵付け



Kinkozan.
錦光山



Kenzan.
乾山[尾形乾山]



Bouteille a saké, en Satsouma.
酒瓶[徳利], 薩摩焼のもの



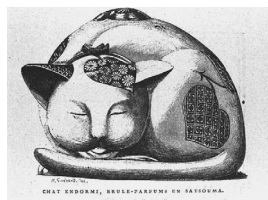
Dohatshi.
道八



Rakou.
楽



Yeirakou.
永楽



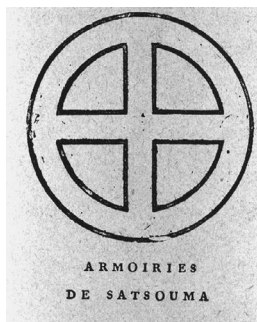
Chat endormi, brûle-parfums en Satsouma.
眠り猫, 薩摩焼の香炉



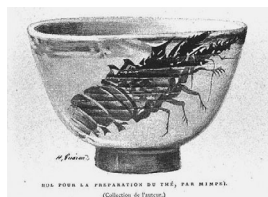
Koutani.
九谷



Oudzoumè, porte-bouquet, par Shinnô.
鈿女, 花器, シンノウによる



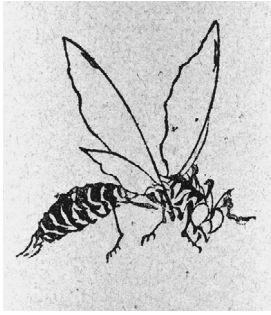
Armoiries de Satsouma.
薩摩藩の紋



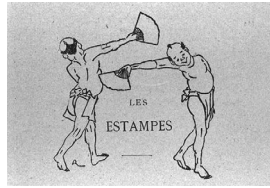
Bol pour la preparation du thé, par Mimpei.
茶の儀式のための器, 珉平による



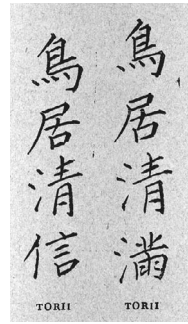
Banko.
万古



[蚊]



[章頭飾り, 踊る男たち]



Torii Kiyonobu, Torii Kiyomidzu.
鳥居清信, 鳥井清満



Harounobou.
春信 [鈴木春信]



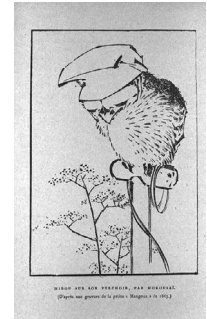
Coupeurs de riz, par Moronobou. ("Travaux et métiers du Yamato", 1684).
田植え, 師宜 [菱川師宜] による (1684年「和国諸職絵つくし」)



Kiyonaga, Eishi, Koriou Sai.
清長, 英之, 湖龍齋



Le guerrier Shoki, par Shiounshô.
戦士鍾馗, 春章 [勝川春章] による



Hibou sur son perchoir, par Hokousai. (D'après une gravure de la petite "Mangoua" de 1843).
止まり木の上の梟, 北斎による (1843年の小「漫画」の画より)



[俵を持ち上げる男]

[1886?]



The old man and the devils

Hepburn, J. C.

老人と鬼たち [癩取]

ヘボン, J. C.

00019782

[Cover]
[表紙]